

一四六．因為委員會調查未能獲致決定性的結論，我所提出的決議草案也就不能被認為是愉快和滿意的。委員會本身承認，委員們都無法斷定失事的原因。因此，決議案的共同提案國都認為，尚待查明的事實還有很多。全世界都知道，有些情節並未確定，而且也不能加以確定，可是此種承認，對於因聯合國的首長遇難或被害——我們不知道那一種說法是對的——而感到震驚的世界輿論來說，是很難令人滿意和引為安慰的，即使到了現在，全世界的善良人民對於出事當時的情況與出事地點，仍然認為是大有可疑的。

一四七．爲了這個理由，我們在最後一段中增加了幾句，請代理秘書長把這次事件認為尚未結束，並將任何新發展知照大會。可是，我國代表團在再加思考以後——我們還沒有時間與其他共同提案國諮商——認為根據這最後幾句措辭的用意，這件決議草案也許可以改成更精確、更有力一些。舉例而言，我們可以在決議草案中指出，委員會對於就這次事件的許多方面得出決定性與確切的結論，感到大有困難。我們也可以更堅決地請代理秘書長對搜集新證據，經常保持警惕。

一四八．因此，在提出決議草案時，我國代表團很想知道其他共同提案國政府的代表對我的建議的任何反應。

一四九．除非迫不得已，我們不願多花費大會的時間，可是爲了追念這一位偉大的人，以及維護本組織的威望，假如主席在聽取了任何發言人的講話以後，認為應該和必須有更多時間審議這件決議草案，那麼稍爲增加一點時間，也是很應該的。我們的首長已經去世，可是關於他遇難的案件並未因此而結束。假如我們認為應該如此，我們就應該多花費一點時間，切實追究這個案件。

一五〇．主席：就我所知，沒有任何其他代表要發言了。因此，我現在將決議草案[A/L.397]提付表決。

決議草案以六十六票對零，棄權者十一，通過。

一五一．主席：對於會議的安排，我感到很是爲難，因爲第一委員會希望全體會議與第一委員會最好能較少在同時舉行會議，此種願望當然是很容易理解的。在另一方面，代表們都知道，大會曾在全體會議中把幾個項目，其中有些是非常重要的，發交給第一委員會。我們必須要同時顧到這些考慮。充分利用全體會議的時間，也許是一個好辦法。假如代表們能够在被邀發言時，就已準備就緒，參加辯論，也許就可以減少全體會議的次數，因而使全體會議與第一委員會必須同時舉行會議的次數，也能够減少。

午後十二時五十五分散會

第一一六〇次會議

一九六二年十月二十九日星期一午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九十二

恢復中華人民共和國在聯合國之 合法權利(續前)

一．Mr. MOD (匈牙利)：恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題又一次列入了議程。

二．我想說的是，匈牙利代表團認為這個問題非常重要，我們應該徹底加以討論，然後在一個很短的

期間內找到積極解決辦法。關於這個問題，在聯合國大會及其他論壇上，匈牙利代表團早已許多次表示過我國政府的觀點。在大會第十五屆會時，匈牙利代表團團長也就是匈牙利人民共和國現任總理約那斯·卡達先生，曾向大會這樣說過：

“討論聯合國中國代表權問題的時機已熟透了；這個問題應予解決，其解決將有利於聯合國的威望，提高其討論的效率，加強其決議的力量。本代表團支持中華人民共和國行使其合法權利...”¹

¹大會正式紀錄，第十五屆會，全體會議，第八八三次會議，第三十八段。

三. 我首先要說, 照我們的意見, 聯合國的命運必須取決於大多數會員國正視政治現實的能力。祇要一看大會議程, 就可以使我們知道, 急待進行的工作為數很多。那些不但願意在言語上, 而且也願意在行動上幫助這些工作得到順利完成的人, 無疑地會認為, 假如要為處在這個新的歷史環境中的聯合國所面臨的最重要問題找到解決, 就必須採取切合實際而又合理的態度。沒有中華人民共和國參加聯合國工作, 就談不上什麼切合實際而又合理的態度。

四. 先我發言的若干代表都承認, 中華人民共和國參加一九五四年²及一九六一年至一九六二年³的日內瓦會議對於越南及寮國情勢的解決, 是多麼的有幫助。中華人民共和國至今尊重各有關協定所施加於它的義務。中國應該參加裁軍商談, 並對締訂有關該問題的一項協定作出貢獻, 這也是必要而且符合現實情勢的。此所以中國在聯合國的代表權問題的解決, 與裁軍談判的成功, 兩者之間確有很明顯的連帶關係。聯合國為解決這兩個問題所面臨的工作任務, 是有很密切的關聯的。

五. 中華人民共和國曾經許多次表示願意合作。聯合國現在應該採取一項決定性的步驟, 補救它阻撓中國這個偉大國家在本組織行使其合法權利的不公允現象。

六. 在當前這個最後消除殖民制度的時代, 中國應該能夠發揮其歷史作用, 因為中國曾經以其自身的努力從殖民奴役的境地中獲得解放, 並從而對殖民主義的最後清除作出過重大貢獻。它所建立的歷史榜樣使正在為爭取獨立而鬪爭的人民得到莫大的鼓舞, 它目前正在對殖民地人民不但給予道義上的支持, 也給予經濟與文化方面的協助。

七. 假如中國能夠參加本組織正在進行的儘速徹底清除殖民制度的工作, 對於聯合國完成這一方面的工作, 將大有幫助。

八. 我們有理由相信, 除非中華人民共和國的代表能夠在聯合國中取得他們的席位, 縱使因為准許構成前時殖民帝國一部分的一些領土的新獨立國家加入本組織, 以致會員國的數目有顯著增加, 但是本組織仍然不能自認為是代表全人類的普遍性的論壇。現在

² 關於恢復中印半島和平問題的日內瓦會議, 一九五四年六月十六日至七月二十一日。

³ 解決寮國問題會議, 日內瓦, 一九六一年六月十六日至一九六二年七月二十三日舉行。

是解決這個問題的時候了, 而且也正是需要在這個已經改變了的歷史環境中, 憑藉那些獲准參加聯合國的新興力量的幫助而加以解決。

九. 在過去十三年中, 美國政府推行一項不斷在遠東製造緊張局勢的政策, 阻撓中國人民的積極性行動。美國政府不顧已有的均勢及現代政治的實際面貌, 堅持其荒誕的想法, 在聯合國之內及聯合國以外一貫地推行敵視中國人民與國家的政策。此項政策經常地阻撓了中國人民為求取解放而進行的鬪爭, 及他們為從事社會主義建設而進行的工作, 造成了國際緊張局勢, 破壞了國際合作; 為了這些理由, 此種政策實在是不要不得的。

一〇. 除了為世界進步輿論所不齒以外, 現在還有一些有頭腦的美國政界人士公開承認, 此項不現實的政策並沒有使中國受到損害, 首先受到損害的反而是美國的威望與利益。問題是, 美國與其他殖民國家帶到中國的歧視性條約制度, 壓迫手段的運用, 干涉中國內政以及一連串的武裝干涉是否能夠阻止中國人民的解放鬪爭。很明顯的, 對於這個問題的唯一答覆是否定的。遠在十多年以前, 當時的某些美國政治家認識到這一點, 他們說, 美國已經失去了中國。他們的這種說法也顯示了, 美國政策在當時已經是不合時代潮流, 此後更走上了忽視現實的斜路。

一一. 美國對中國革命勝利所持態度的決定性因素, 不在於美國政府扮演的角色演得好或不好, 而是在於美國沒有顧到整個歷史的發展情形及戰後世界的現實面貌, 沒有了解到了殖民帝國分崩離析的時代, 不可能再用新的分割手段在中國造成美國的利益地帶及勢力範圍。

一二. 結果是中華人民共和國的誕生, 該國擁有世界人口的四分之一, 它經由建設社會主義社會而解決了千百年來的社會與經濟問題, 它已經克服、並且仍在克服其落後狀態, 並掌握了足可使它擁有一個大國的權力地位的政治與經濟力量。此所以正在殖民奴役下復甦過來的亞非人民注視中國人民的驚人進展, 並寄予同情。

一三. 在目前情勢下, 很顯然的, 美國政府為勸使其他國家不要與中華人民共和國建立正常關係而作的重大努力很難說是會有效的。

一四. 在一本標題為“美國不了解中國”的小冊子內, 我們可以看到下面的話:

“……正如許多觀察家早已指出，美國的不承認與抵制在實際上使中國得到多方面的利益，同時卻越來越使美國處於不利的地位，甚至在北約組織盟國之間也造成了憎恨與分裂。”

一五．除了中華人民共和國與幾乎聯合國的半數會員國維持正常外交關係並與幾乎所有會員國維持商務與文化關係以外，還可以注意到一九六二年十月出版的美國評論刊物“外交事務”中的一篇文章：

“……日本表示他們將增加對中國的貿易，到達西德與義大利的同等程度。中國已經與英國在商談購買飛機，中國方面還表示對輪機、發動機及其他設備也有興趣……據報，澳大利亞、紐西蘭及南非正在訂立在中國發展羊毛市場的遠大計劃，加拿大也似乎相信中國可以成爲糧食產品的一個經常的、不斷擴大的市場。尤其是國協國家，如果它們的傳統市場因英國參加共同市場而受到約束，勢將受到重大壓力，必須增加與(共產)集團的貿易。這些國家與共產中國之間的新貿易關係，很可能會導致尚未承認該國的一些國家給予外交上的承認。”⁴

一六．所有這些都表示美國人已經認識到兩項事實：在一方面，中華人民共和國真正願意依據聯合國憲章推行和平的外交政策，參加國際合作，而在另一方面，美國的企圖卻已歸於失敗，因爲在過去數年中，中華人民共和國已經廣泛地取得了國際承認，而美國卻因爲以敵視中國爲其政治目標而越來越感到孤立。

一七．試問，美國政府到底有什麼權利阻撓——這已經是中華人民共和國成立以來的第三次了——恢復中華人民共和國在聯合國中的合法權利？

一八．到目前爲止，華盛頓始終未能爲其態度提出任何可以接受的論點。美國政府的阻撓政策完全是基於一項事實，就是中國在革命勝利以後所選擇的社會制度是美國所不喜歡的。很明顯的，因爲作爲國際法的一個完整部分的憲章禁止干涉其他國家的內政——此外，這也是全世界所接受的現代國際法的最重要原則之一——所有人民與所有國家都有選擇其自身社會制度的主權。因此，美國對於中國在聯合國的表權問題的政策，是完全沒有理由可言的。

一九．一九六二年十月二十二日〔第一一五六次會議〕，在辯論本問題時，美國代表發表了一次戲劇性

⁴ 外交事務，第四十一卷，第一號，一九六二年十月，第一七八頁。

的演說，他提到了韓國戰爭，希望藉此證明中華人民共和國是一個侵略者。先我發言的其他發言人曾經根據真實的歷史列舉事實。我祇想指出這裏面的諷刺，蓋在史蒂芬孫先生提出指控以後纔數小時，美國總統就發表一項聲明，造成一次世界危機。

二〇．關於美國總統的聲明，第二天〔一九六二年十月二十三日〕的紐約時報刊載了一篇標題爲“美國干涉非自今日始”的一篇文章。文章中講到，在過去一百六十四年中，美國武裝部隊在外國領土公開進行干涉至少有九十次之多。接着作者又改正他自己的數字，說依據國務院的文件，美國武裝部隊用兵海外計達一百六十次。

二一．因次，我們可以看到，美國的指控是完全沒有道義根據的。這一點勿須多加評述。

二二．讓我們仔細考查一下，事實上，到底誰是侵略者。是哪一個國家把中華人民共和國及其領土看作潛在的戰場，是哪一個國家派遣不名譽的U-2飛機去到中國？是那一個國家命令其第七艦隊保持警戒，隨時準備進攻中華人民共和國的海岸？是那一個國家十多年繼續佔領臺灣島，中華人民共和國的一個完整部分，並爲了達成其軍事侵略目標，運用該島作爲遠東的一個作戰基地？

二三．美國的統治圈子眼看着中華人民共和國的國際威望越來越高，了解他們自己的敵視中國的政策很快就會招致失敗，乃開始採用了新的宣傳策略。他們提出了所謂“兩個中國”的理論。我想對於這一點，無需多作解釋，因爲這本來不是新奇的理論，而且在聯合國這個偉大的論壇上，甚至根本連一提的價值都沒有。

二四．美國有名的專欄作家 Mr. Walter Lippmann 在一九五八年四月三日的紐約先鋒論壇報上這樣寫着：

“在遠東有一個神話，就是福摩薩是中國，而實際上位於大陸的中國政府則應該歸於消滅。任你如何宣傳，都不能使人相信基於此種神話的一項政策，更不用說使人信服與感奮了。”

現在“兩個中國”的理論亦是基於同樣的神話，不管運用何種方式的宣傳都不會使人信服。

二五．但是，我們必須記得“兩個中國”理論的真正理由。

二六. 最近，甚至美國報紙也不得不承認，與官方態度相反，許多美國人民都要求恢復美國與中國之間的正常關係。美國期刊“和平與戰爭的報導”在一九六二年八月出版的一期中這樣寫着：

“蓋洛普民意測驗顯示，百分之五十以上的美國人民贊成改善與共產中國的關係，因此，讓紅中國加入聯合國，將不會像許多人所相信的那樣在政治上不得人心。”⁵

二七. 這也就是美國政府害怕的，於是就開始提出“兩個中國”的理論，因為它很知道，此項理論是中華人民共和國所不能接受的。

二八. 企圖把中國人民與他們的政府分開，說中國人民並不擁護政府，這也是不合邏輯，是矛盾的。在不多幾天以前，我們甚至還聽到一位發言人最初宣稱中國人民並不擁護他們的政府，接着卻又振振有詞地解釋說，他反對恢復中國在聯合國的權利，就是因為居住在他國內的中國人民擁護中國人民政府。

二九. 關於程序問題，我國代表團曾經在第十六屆會〔第一〇七三次會議〕時作過詳細的說明，當時曾解釋說，這不是一個准許新會員國入會的問題，而祇是全權證書是否合格的問題——也就是說，對於現有的一個席位，聯合國應該接受哪一方面的證書為合格——大會必須以簡單多數票決定恢復中華人民共和國在聯合國及其所有機關中的合法權利。關於這一點，我國代表團認為程序問題的解決可以依據大會議事規則第八十五條，該條有限制地列舉了大會應該以三分二多數取決的一些問題，並非祇是舉出一些例子而已。任何其他解釋都將與議事規則有牴觸。

三〇. 假如聯合國把我所提到的一些工作任務看得很認真，假如它認為這些工作是我們這個時代的最重要的問題，聯合國就必須了解，如果沒有中華人民共和國的全面參加，這些工作就無法完成。因此，匈牙利代表團認為恢復中華人民共和國在聯合國的權利是一個緊急事項，匈牙利完全支持蘇聯就此一問題提出的決議草案〔A/L.395〕。

三一. Mr. COULIBALY (馬利)：恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題已經由大會審議了好幾年，仍然得不到公允的解決，同時也沒有尊重憲章的基本原則。在我們看來，此種矛盾現象是很可遺

憾的，如果此種局勢不加改善，就違反了聯合國會籍普遍的原則。

三二. 馬利共和國政府與中華人民共和國在外交、經濟與文化方面都維持着友好關係，認為為剝奪中國人民的合法權利而施展的阻礙與操縱手法是不公平的、不客觀的、也是不現實的。

三三. 某些代表團曾經在這個講臺上公開表示反對中華人民共和國加入聯合國。

三四. 可是，這些代表團並沒有提出任何足可支持它們的立場的令人信服的論點，這是很可遺憾的。他們提到了中國的共產政權以及其起源與革命性質。我們並不認為這些論點是有理的。如所週知，聯合國是具有不同的社會與政治制度的各國政府共同努力的產物。正是為了要使這些政府——其中大多數政府在形式以及如何組織社會的觀念方面，都是很不同的——漸趨接近，所以纔要建立聯合國。也正是為了要使所有國家能夠有一個聚會的場所，使它們能夠經由商談與互相了解而解決爭端，所以在緊接着第二次世界大戰之後建立了聯合國。憲章的前言對於本組織的目標與普遍性說得非常清楚。聯合國不能被認為是由大國所壟斷的一個俱樂部。凡是真誠願意對維持和平與人類進步作出貢獻的民族，都可以參加。

三五. 為了不應由我來批判的理由，中國人民在他們的國家內建立了人民民主政權。這是他們的權利，因為所有民族都可以自由選擇他們自己的政權。在這個會堂內，我們與一些殖民主義政府的代表，以及一些建立在種族歧視的社會制度，也就是說，不尊重人類尊嚴的政府的代表，在一起工作。我們容忍這些政府參加工作，希望它們最後終能理解，它們頑強地想恆久推行一項違反歷史潮流與憲章基本原則的政策，是多麼的可笑。

三六. 可是，我們不能容許支持此類政府的人士繼續施展他們的不光明手法，企圖無限期地延遲恢復一個民主政府的合法權利，該政府的主要願望無非是在社會公義的基礎上從事國家建設。我說“不光明手法”，是因為我們曾經聽到一個論點，就是因為中華人民共和國的中央政府是一次革命的產物，所以是完全要不得的。中華人民共和國的中央政府的確是一次革命的產物，由於其性質特殊及其所致力目標，這次革命也是一個劃時代的大事件。

⁵ 和平與戰爭的報導，一九六二年八月，第六頁。

三七. 對我們來說，我們認為也正是爲了這個理由，中國革命纔值得我們敬仰與支持，因爲它具體表現了七億中國人民的深切願望，他們進行了一次農民與無產階級的聯合革命，推翻了不再迎合他們需要的社會制度。我不想在這裏一一列舉屬於一次革命的產物或基於一次軍事“叛變”而產生，並且已經成爲聯合國會員國的各政府。我祇想說，中國的例子並非是史無前例的，應該可以客觀而迅速地加以處理。事實是，有一個稱作中華人民共和國的國家存在。這個國家管治着數千年來一向被認爲是中國的全部領土。這個國家具有民主制度，自一九四九年以來受一個中央政府的治理；該政府的安定及其爲七萬萬人民謀求福利而作的努力，很值得我們敬仰。在聯合國中佔有中國席位的，應該是那個政府的代表。

三八. 爲了我剛纔所舉出的理由，我國代表團希望大會能夠現實、冷靜，並不偏頗地審議當前的事實，並迅速採取必要步驟，恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利。我相信，這樣的一個解決辦法將有利於世界和平，並將增進所有人民，包括亞洲人民的合作。

三九. Mr. JAWAD (伊拉克): 今年，又與上屆會議一樣，大會又遇到了一個關係重大的問題，就是“恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利”。伊拉克代表團對這個問題的立場是大家都知道的。我國政府承認中華人民共和國爲代表中國人民的唯一政府，並相信該政府可以正當地主張取得中國在聯合國的席位，並理應佔有該席位。我們相信，從政治與法律觀點來看，這樣的態度是正確的。

四〇. 在政治方面，依照創始國家的原意，聯合國是一個包括全世界的組織。它的主要目標祇有經由全世界的通力合作纔能達成。舉例來說，維持和平必須是所有大小國家的責任，不管其政治信仰與生活方式如何。因此，如果繼續排斥擁有幾乎全球人口四分之一，而且也擁有龐大資源與潛能的中華人民共和國，聯合國就喪失了它的普遍性。此外，我們擯棄中國，也就等於迫使該國無須受憲章規定的拘束或受到任何大會決議案的影響。

四一. 反對中國加入這個國際組織的某些國家已經不得不承認，爲了要解決一些特別重要的國際問題，諸如關於所謂中印半島戰爭的一九五四年日內瓦會議與關於寮國問題的一九六一年日內瓦會議，都必須有中國參加。我們更相信，如果沒有中國的充分參加，而

希望能夠解決全球性的問題，那將是不合邏輯的。舉例來說，如果沒有中國參加商談，就沒有人能期待就當代最複雜的問題——例如裁軍——取得一項積極的解決，如果沒有那個大國出席，我們也不能期待達成一項有關禁止核武器試驗的持久協議。

四二. 現在，我想簡單地談一談這個問題的法律方面。照我國代表團的意見，討論中的問題不過是證實一個國家的代表的全權證書的問題，並不是依據憲章第四條准許一個國家入會的問題，也不是承認一個政府的問題。中國是聯合國的一個創始會員國，而且也是以一個大國的地位擔任了安全理事會的一個常任理事國。代表中國的政府必須是一個可以有效管治中國並有能力履行憲章義務的政府。今天，沒有人可以否認中華人民共和國的中央政府就是這樣的一個政府，其有效執行權力已歷十三年。

四三. 事實上，中國出席聯合國與它維持任何特定的政治或社會制度，並沒有關聯。不管人們對中國局勢的變化喜歡不喜歡，這是祇有中國人民纔有權判斷的事。這也就是國家主權概念的根本精神，值得注意的是，此種態度與立場已經在一九五〇年的一個安全理事會文件——載有關於聯合國代表權問題之法律方面的意見的一個備忘錄——中得到證實。依據該項意見：

“聯合國並不是一個祇准具有同思想的國家及具有類似觀念的政府加入的組織(若干區域組織就是以思想相同的國家及觀念類似的政府加入爲限的組織)。聯合國既然希望會籍普及世界各國，所以必須包羅具有各種不同甚至互相衝突的思想的國家。”⁶

因此，對於容許中華人民共和國中央政府的代表取得他們應有的席位，不應再有猶豫。假如事情是關於一個外國集團篡竊權力，那麼人們可以理解此種猶豫，甚至還會認爲應該如此。可是，並沒有外國人去到中國領土，是中國人民自己改變了中國的政治與社會制度。

四四. 有些人辯稱，許多國家並沒有承認中華人民共和國。我們對於承認問題可能持有不同的見解，但是對於此項論點的最好答覆，也可以在剛纔提到的那個文件中找到。依據該備忘錄：

⁶ 安全理事會正式紀錄，第五年，一九五〇年一月一日至五月三十一日補編，文件 S/1466，第十一頁。

“因此，各會員國的一貫作風已經說明了下列兩點：

“(一) 一個會員國對於一個未經該國承認或與該國沒有外交關係的政府，可以投票接受其代表；

“(二) 如此投票並不含有承認或準備恢復外交關係之意。”⁷

四五．我國代表團相信，把我們處理中的問題和與問題的癥結無關的那些不幸的複雜因素分開，並名實相符地對待這個問題：就是關於全權證書的一個程序問題，將是符合於本組織的利益的。現在已經是承認中華人民共和國的權利，並讓該國出席本組織中原來屬於它的席位的時候了。

四六．把中華人民共和國擯棄在這個國際組織之外，我們不能說是在致力於和平，也不能說已解決了一個久懸未決的重要問題。相反的，我們這樣做，祇會使這個非常困難的問題益趨複雜，並加深早已存在於中國與那些阻撓中國參加本組織，特別是在這一方面領頭的那些國家之間的仇恨。

四七．爲了這些理由，伊拉克代表團認爲應該支持蘇聯所提決議草案[A/L.395]，並投票加以贊成。

四八．在結束以前，我願表示我國代表團對中印邊界戰事所感到的深切憂慮。照我們的意見，邊界爭執與鄰國間的意見紛歧，不管歷史如何悠久與複雜，都不應該訴諸武力解決。因此，我們真誠希望，這兩個偉大的亞洲國家的領袖，爲了世界和平的利益，並爲了全亞洲人民的前途，要本着政治家的風度克服當前的困難。

四九．Mr. TARABANOV(保加利亞)：中國在聯合國的代表權問題列入大會議程，這已是第十三次了。可是問題的實體在大會中提出討論，這僅是第二次。一直到了第十六屆會，美國纔不得不同意進行這樣的討論，因爲世界輿論都關懷到繼續拒絕把中國代表權問題列入大會議程，如同前此各屆會那樣，所將產生的可能後果。

五〇．有人在去年第十六屆會舉行辯論時說，因爲中國是一個非常重要的國家，所以該國的代表權問題需要以三分二多數取決。關於中國，我們當然完全同意是一個非常重要、非常偉大的國家，一個在世界

上人口最多——多於全球人口五分之一——的國家。中國也是一個強國。

五一．中國是聯合國的一個會員國，並且是一個創始會員國。它也是安全理事會的一個常任理事國。因此，我們現在所討論的問題不是中國應不應該成爲聯合國的一個會員國，而是審查全權證書的問題。所以，這無非是一個程序問題。沒有人可以否認這一點，這個問題的基本重要性也是無可改變的。

五二．既然如此，就很難明白爲什麼這個問題會發生如許困難，爲什麼要費這麼大的勁來解決一個實際上純粹是程序性的問題。說實話，我們祇要請全權證書審查委員會處理這個問題就好了。問題是很容易解決的。祇要查明誰可以代表這個作爲聯合國一個會員國的國家，查明誰執掌權力，並可以代表其七億人民發言，承擔並遵守義務，問題就立刻可以得到解決。

五三．可是，審查全權證書——也就是身份證件——的正常程序看來似乎並不配合某些國家的胃口。

五四．過去，這些國家——尤其是美國——在聯合國中握有很大的支配力量，實在大得不成話。它們可以無所顧忌地違反憲章基本原則與國際法，而且它們仍然想如此作爲。它們爲它們的僱員簽發了偽造的身份證件，使他們在這裏冒充中國代表。這就使發動偽造證件的美國在聯合國中可以投它自己的票——美國的一票——而且經由其以偽造的身份證件來到此地的僱員投下中國的一票。

五五．然而，每個人都知道，他們並不是中國的真正代表。即使是在大會中吃力不討好的爲此種立場及這一個傀儡集團辯護的美國代表，也不敢說中國在聯合國中已經有了代表。當他說到他是多麼的關懷中國六億居民與他們的未來命運，並且說：“如果我們認可他們的統治者，並承認其合法性，那就太對不起他們了。”〔第一一五六次會議，第八十二段。〕就可以知道他已很清楚坦率地承認這一點。

五六．順便可以一提的是，美國代表爲了迎合自己的需要，隨意增減數字，把中國人口減低了幾乎一萬萬人。這對於美國代表來說顯然是無關緊要的事。可是，重要的是——我們應該特別強調這一點——美國代表也在這個講臺上承認，這個有七億居民的國家的領袖，也就是他們憑着自己的意願選擇的政府，事實上並沒有代表在這裏。我們也願強調，承認中國政府

⁷同上。

的合法性的，決不能是美國或任何其他國家。祇有中國人民的信心，以及那個政府所擁有並行使的權力，纔足以證明其真正的合法性。

五七．每當討論中國在聯合國的代表權問題時，就有人會提出一個問題：美國爲什麼要如此猛烈地反對中華人民共和國入會，爲什麼要如此猛烈地阻撓這個國家在本組織享有代表權，美國對中國所提出的到底是哪些指控？

五八．事實的真相是，美國根本沒有理由這樣頑強地反對中華人民共和國在聯合國中享有代表權——絕對沒有理由，要是有的話，那就是美國要想繼續推行其干涉中華人民共和國內政的政策，要想不受任何反對而繼續推行其侵略中國與侵略遠東及東南亞國家的政策。因爲它遭遇到中華人民共和國的堅決反對，不能實現其帝國主義政策，纔使它四出活動，對中國人民與中華人民共和國進行誹謗與挑釁，並促使它違反國際法的規則與聯合國憲章。

五九．那些反對恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利的人們爲了支持他們反對中國代表參加聯合國工作這個立場，今年又提出了哪些論點呢？依照美國代表的說法，中華人民共和國的過錯是想把自己的國家治理好，並對在美國支持下想在該國製造混亂的某些份子進行鎮壓。事實上，中華人民共和國政府決心要制止佔住中國一部分領土的某些反革命份子，外國帝國主義、美國帝國主義的代理人的挑釁，而美國代表圖竟在這裏把此種事態說成是中華人民共和國對聯合國一個會員國的侵略行爲。美國代表甚至還更進一步，指控忠實信守關於每一個國家的政府都有權利與責任制止任何旨在造成國內混亂局勢的顛覆行爲這項原則的蘇聯與其他國家贊成在國際關係上使用武力。但是，臺灣島是中國領土的一個完整部分，這是無可懷疑的；沒有人可以否認這一點，甚至連蔣介石集團或美國也不能否認這一點。

六〇．既然如此，中華人民共和國政府及其人民就不但有權以他們所認爲必要的任何方法鎮壓蔣介石這一夥人，而且也有責任應該這樣做，因爲此種局勢的延續將會危害到世界此一地區所有國家的和平與安全。這是中國的內政，中華人民共和國政府可以依據其認爲最符合於中國人民利益的方法加以處理。在這樣的一個例子中，決不容其他國家的政府對一個獨立主權國家的內政進行干涉。中國不但是一個獨立主權國家，而且還是一個強大的國家。

六一．在最近密西西比州發生的事件中，沒有人會想到阻止美國政府採取其所認爲應該採取的步驟，以應付當地非常特殊的情勢，或否認該政府有權採取此類步驟。那麼對中國這樣一個國家，又爲什麼不能同樣辦理呢？難道對不同的國家，就應該有不同的標準嗎？難道應該作出區別，有些國家有權可以在自己國內採取行動，有些國家則不能？正當全人類都在努力消除種族歧視的時候，單憑美國或美國某些人士對某一國家國內制度的好惡而在國家間作出區別，在我們看來，是完全不適當的。

六二．另一項爲反對恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利的人士所習用的冷戰論點，是說中華人民共和國正在設法向東南亞“輸出其革命理論”。一位像派駐聯合國的美國代表那樣的政界人士以及他所代表的人們竟會隨時隨地不斷誇耀容許種族歧視存在於國內的生活方式與制度——我想順便提一提密西西比州所發生的事件——竟然會指責，或甚至反對東南亞人民接受革命思想，豈非咄咄怪事？中國革命的光芒照耀全世界。中國人民的勝利與中華人民共和國的存在，對全世界爭取民族及社會解放的鬪爭是一種强有力的刺激。這個偉大的民族與社會解放運動，正如史蒂芬孫先生自己所說，已經使數十個國家自殖民主義與帝國主義的統治之下獲得解放，因而也帶來了標誌着結束帝國主義時代的深遠的革命變動。

六三．但是，決不能忘記，甚至在中華人民共和國成立以前，從外國統治下爭取人民解放的意念及社會改革的意念已經大有進展，激發起了民族意識。中國人民革命不過是這種意念的結果，也是一九一七年俄國偉大社會主義十月革命的强大衝擊下，使現代世界發生了深遠變動以後的產物。想把這些都說成是反對中華人民共和國在聯合國行使權利的一項論點，等於是想使目前正在所有國家積極展開的民族獨立與社會改革運動停止進行，換句話說，也就是想阻止歷史的前進。必須注意，美國並不限於在南越南以及美國有軍事基地的其他國家進行宣傳。美國違反了維持國際間關係的最起碼的規則及一九五四年的日內瓦協議，⁸ 特別關於中印半島，已經把大批軍隊與數以千計的專家遣送到南越南，其唯一目的是要協助消滅正在爲反抗帝國主義壓迫與吳廷琰傀儡政府而英勇鬪爭的越南人民。

⁸ 中印半島停戰協定，一九五四年七月二十三日簽訂。

六四．在有關本問題的辯論中，許多代表團都強調——其中有幾位還提出了強有力的論點——沒有中華人民共和國的積極參加，就不可能圓滿解決今日世界所面臨的重大問題。錫蘭代表提出了充分論據，顯示中華人民共和國的參加，對於許多有關亞洲的重大問題的解決，因而也是對世界和平，都將有良好的影響〔第一一五七次會議〕。他有力地指出，如果沒有中華人民共和國的參加，就沒有可能解決中印半島問題，特別是寮國問題。在另一方面，祇要沒有中華人民共和國的有效參加，問題就無法解決，就仍然會成爲世界和平的威脅：韓國問題就是其中之一。

六五．由此推論，有人曾特別強調，如果沒有中華人民共和國的參加，最重要的問題，這個時代的基本問題，與世界和平息息相關的問題——普遍徹底裁軍問題及有關停止核試驗問題——都不能得到解決，與此有關的協議也無法生效。這一點不但已經由社會主義國家與不結盟國家的代表團加以證實；甚至美國代表團自己也曾好幾次承認此一事實。因此，美國代表團似乎在一方面告訴我們說，如果沒有中國參加，就不能解決裁軍與消除戰爭的問題——沒有中華人民共和國的參加，這些問題不能真正得到解決，這是無可否認的事實——可是在另一方面，美國又強烈反對中國參加聯合國，也就是討論並求取這些問題的解決的主要論壇。

六六．試問，我們又怎麼能夠了解美國的立場呢？美國代表在公開發言時肯定地說，他們希望這些問題得到解決，甚至他們還願意儘速就停止核試驗與普遍徹底裁軍達成協議。同時，美國卻反對恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，反對中國參加解決今代最重要的若干問題，結果就破壞了解決這些世界和平所憑藉的問題的一切可能。這樣的立場使我們不得不得出結論：美國說願意爲這些重要問題找求解決，是沒有誠意的。它所盼望的是繼續軍備競賽，加劇國際緊張局勢；鑒於它對古巴採取的行動，這一點已是昭然若揭。

六七．可是，美國雖然對普遍徹底裁軍與停止核試驗問題以及和平及世界和平發展所憑藉的其他問題不感興趣，並且也不希望這些問題得到解決，絕大多數國家，尤其是人民，卻不是如此。相反的，他們都希望今代的一切問題，特別是普遍徹底裁軍問題能夠趕快得到解決。就是爲了這個理由，堅決主張恢復中國在聯合國合法權利的國家乃越來越多。

六八．儘管美國向許多國家直接、間接地施加壓力，企圖阻撓在本屆會恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，大會必須盡一切努力，趕快解決這個問題。在世界面臨嚴重危機的今天，在面對美國封鎖古巴海岸與其他戰爭行爲的時候，我們更絕對必須團結一致，使聯合國成爲一個真正普遍與有效的機構，俾能真正實現人類的願望。如果沒有中華人民共和國的參加，聯合國就不能成爲維持與增強和平的有效機構，這一點已經愈來愈明顯了。正如錫蘭代表所正確指出：“人們可以宣傳製造神話，但是神話中不會產生和平。”〔第一一五七次會議，第四十二段。〕

六九．因此，現在已不容再緩，必須自聯合國及其一切機關中移除非法佔有中國席位的那些人，並邀請中華人民共和國遣派代表前來聯合國。祇有如此，聯合國纔能有效並順利地完成憲章所託付給它的崇高任務。

七〇．Mr. DIALLO Telli (幾內亞)：我們在聯合國每一屆會要對中國在聯合國的代權問題表明立場，已經有許多年了。

七一．十三年來始終未能依據公義與常識來解決這個非常簡單與明晰的問題。此種不幸情勢對本組織的威望是很不利的，也是使本組織效能無法提高，使愛好和平與公義的人士感到沮喪的一項重要因素；爲了我們全體所信奉的崇高目標，此種情勢應該趕快加以糾正，因爲除了使中國人民感到困惱、不公允與不友好以外，此種情勢也構成了史無前例的對聯合國一個創始會員國的歧視。

七二．而且，愈來愈明顯，恢復中國政府在聯合國的合法地位是促成亞洲政治與經濟安定及維持世界和平與安全的一項必要因素。沒有人可以認真地否認，中華人民共和國中央政府權力的經常與有效行使遍及整個大陸中國及許多沿海島嶼。

七三．既然如此，他們革命的勝利竟被用爲藉口，使中國人民不能在國際階層行使他們的天然權利與特權，這不是很矛盾的嗎？

七四．試問，有什麼理由要使中國人民——或任何其他人民——在選擇、規劃與組織他們的國內制度時，受到外來勢力的限制呢？每個人都清楚知道，這是中國人民，也祇有中國人民來決定的事情。任何其他國家，不管用任何藉口，都不能干涉到他們基於主

權的選擇。那是約束國際和平關係的國際法的一項最基本原則。

七五．在這裏已經一再說過，繼續把中華人民共和國排除在聯合國之外是一項不現實的政策，而且也不會有助於今代重大問題——諸如普遍徹底裁軍、禁止核試驗及關於和平與戰爭的其他重大問題——的解決。關於這一點，我要引述一九六二年九月二十五日幾內亞外交部長於一般辯論時在本會堂所說的話：

“我們也深信不疑任何對普遍徹底裁軍的認真討論，如果沒有中華人民共和國參加，都是一種幻想。事實上，我們也必須指出——這是大家都知道的——沒有這個大國參加而想解決有關舉世人民之和平與安全的任何國際問題，都是不可能的。在我們這個組織討論有如裁軍、製造核武器與停止核試驗之類的重大問題時，我們便不得不承認所需要的是所有大國，包括中華人民共和國在內對這類問題達成協議。我們並不是肯定地說連續舉行的裁軍會議之所以失敗，全是因為中華人民共和國沒有參加，但是至少可以說，沒有它在內這件事的陰影與重要性是始終感受到的。”〔第一一三一次會議，第六十段。〕

七六．所有此類言論，以及從這個講臺上所聽到的其他言論，都非常清楚地表明，出席本大會的各國政府應該能夠真正充分代表它們的人民、代表它們的人民講話，這對於聯合國是非常重要的。

七七．為此理由，中華人民共和國參加聯合國及其各專門機關，必然會增強本組織作為世界和平的保衛者的效能。這也是符合聯合國的普遍性，而且還可以使真正的中國代表參加我們的行列，請他們也與我們在世界良心之前共同擔負起重大的信託、義務與責任。

七八．有些代表來到本講臺表示不願讓中國的中央政府恢復其合法席位，他們所舉出的理由不是他們個人對該政府不滿，就是他們在政治上反對中國人民所建立起來的社會制度。就我們來說，我們認為這些不但是會帶來嚴重後果的明顯的判斷錯誤，而且也是聯合國憲章中有關規定的嚴重違反。

七九．試問，假如就全權證書來說，此種標準可以適用，那麼現在出席聯合國的多少政府將會因而使它們的代表喪失資格？祇是提出這樣的一個問題，就可以知道此項論點是多麼的危險，這顯然與具有不同

政治與社會制度的國家和平共處原則不相符合——對聯合國憲章而言，此種共處是絕對必要的。

八〇．從同樣的觀點來看，我們非常高興，聽到印度政府代表於一九六二年十月二十六日〔第一一五九次會議〕明白說明贊成恢復中國政府的合法席位，對利用種種藉口不讓我們為了中國人民與聯合國的利益而公允地恢復中國席位的人士提出了決定性的和無可避免的答覆；至於使北京與新德里兩個友好國家的政府發生歧見的邊界爭執，那是過去殖民時代所遺留下來的產物，我們希望將能經由和平方式，經由有關雙方進行商談而迅速得到解決。

八一．正是為了當前局勢是如此嚴重，又正當大會必須再度就與維持國際和平與各國友好關係直接有關的一個問題作出決定的時候，大會應該對這樣的一種答覆作認真思考。在此種情形之下，怎麼可以有人堅持阻撓中國享其正當的代表權；對所有不結盟國家，尤其對遠東，中國對於世界此一地區各種問題的解決，愈來愈處於舉足重輕的地位。沒有人可以低估中國對一九五四年中印半島問題會議⁹所作的重大貢獻，以及最近為了謀求寮國問題的和平解決¹⁰所發揮的重大作用。

八二．中華人民共和國現在與五十多個國家維持外交關係，維持貿易關係的國家不下一百左右，其中多數是聯合國的會員國。除此以外，中國又與世界上許多國家通過文化合作與其他事項的協議而發生聯繫，因此對於人民間友好關係與國家間和平的維持與加強作出了重要貢獻。

八三．大家都知道，在亞非國家方面，中國繼續在扮演其重要角色。中國自動地尊重歷史性的萬隆非亞會議所作出的重大決定，而且也是該會議的一個組織者。¹¹ 該國一貫表示支持經由和平商談解決國際爭端。它與許多亞洲與非洲國家，包括幾內亞共和國，締訂了友好條約。

八四．中華人民共和國副總理兼外交部長曾在一九六一年七月日內瓦會議時就該國推行的和平友好的外交政策作了說明，他當時說：

⁹ 關於恢復中印半島和平問題的日內瓦會議，一九五四年六月十六日至七月二十一日舉行。

¹⁰ 解決寮國問題會議，一九六一年五月十六日至一九六二年七月二十三日在日內瓦舉行。

¹¹ 萬隆會議，一九五五年四月十八日至二十四日舉行。

“中國人民一貫致力於和平，他們堅決地抗禦侵略。中國是一個社會主義國家，中國不需要有殖民地，絕對無此需要；它也絕不容許其他國家對中國進行掠奪。這是中國一貫推行的和平外交政策的健全基礎。我們堅決支持不同社會制度的各國和平共存，我們不懈地努力於緩和國際緊張局勢，保衛世界和平。我們是最先宣佈和平共處原則的，我們將絲毫不苟地遵守原則。”

八五．難道還有什麼人會不明白讓該政府有機會在每一個組織，尤其是聯合國，推行此種完全符合聯合國憲章宗旨與原則的政策，對世界社會是多麼重要？我們大家都應該盡力恢復中華人民共和國的席位，使其能擔負起應有的職責。

八六．假如有任何政府不應置身於聯合國，那就是那些實施屈辱人類的種族隔離政策的政府，多少年來一貫拒絕實施關於解放人民的最合理的聯合國決議案的那些政府，公然抗拒時代潮流趨向的那些政府。假如國際組織需要採取任何制裁，就應該是針對那些政府及其各式各樣的同謀者。

八七．在本屆會，大會應該再次肯定絕對必要的一點，就是祇能容許那些有資格並可以合法作為他們的人民與政府的合法代言人的代表佔有聯合國中的席位。祇有這樣，聯合國纔能充分執行其職務，也就是反映世界的真實面貌，而不致成為被其人民唾棄的一些政府的避難所。

八八．既然如此，我們又怎能不顧到在這個講臺所作過的許多聲明，也就是需要考慮到亞洲、非洲與其他地區的多數人民的深切願望：應該趕快恢復中華人民共和國中央政府在聯合國的應有權利與特權。

八九．常識、公義與世界道義都需要我們採取這種補救性的決定，這個問題懸而不決，早已拖延得太久了。這樣做當然符合中國人民的利益，中國人口構成世界人口的一大部分，因此經常使我們感到關心，但是最重要的是，這樣的決定也符合本組織的真正利益，本組織的效能也就是它的威信的一個來源；此外，此種決定也會有助於維持國際和平與安全，這是聯合國的一項基本目標。

九〇．幾內亞共和國代表團一向依據並將繼續依據這些考慮來決定其立場，並投票贊成為恢復中華人民共和國在聯合國中的一切合法權利而採取的任何步驟。

九一．Mr. HASEGANU (羅馬尼亞)：恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題又一次在大會提出討論。這個問題迫切需要解決，已經非常顯然，對於蘇聯提議將本項目列入本屆會議程，並沒有任何人提出反對。

九二．在一般辯論及目前的討論中，許多國家的代表團都支持恢復中華人民共和國在聯合國的合法席位，並提請注意，如果本問題不得到明確解決，對於聯合國工作的正常進行，以及對於一般國際生活，必將發生不利影響。值得注意的是，聯合國的許多新會員國反對此種不公允現象，此種不公允現象的所以會長期存在，是由於美國堅持與施加壓力的結果。

九三．這個在本質上非常簡單的問題的解決，已經變成了本組織面臨的最急迫問題之一。雖然美國代表團企圖製造混亂，為了對付中華人民共和國與偉大的中國人民而運用程序手法或惡意中傷，問題當然還是要解決的。

九四．今天，與往常一樣，美國代表團對這個問題仍然採取蔑視聯合國憲章基本原則與本組織基本利益的立場。

九五．寥寥幾個支持此種立場的發言人提出的論點很難使人信服，祇表明了這些人完全缺乏邏輯與政治現實。

九六．羅馬尼亞代表團宣佈堅決支持恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，並贊成將蔣介石領導下的政治殘餘勢力的代表排除在所有聯合國機關之外。羅馬尼亞代表團確信，理智與常識終將得勝，大會終將採擇唯一合理的解決，也就是國際政治生活本身所要求的解決。中華人民共和國必須在聯合國及其所有機關中佔有其應有的席位。

九七．一九六〇年九月二十七日，羅馬尼亞人民共和國國務院總理 Gheorghe Gheorghiu-Dej 向大會第十五屆會就本問題發言時曾說：

“聯合國被剝奪了中華人民共和國這一偉大國家的貢獻，偉大的中國人民有系統地被阻在聯合國取得其應有的地位，這個事實對於本組織的威信以及本組織履行憲章所定任務的效力，是一個最嚴重的打擊。

“要能够肩負偉大的歷史任務，就是使人類免受毀滅性戰爭的災禍，聯合國必須名副其實，真正成為全體國家所有人民都能信賴的一個世界組

織、一個大公無私的公斷者、一個在組織結構上都與憲章所載偉大原則真正相符的機關”。〔第八七三次會議，第八段至第九段。〕

九八．如所週知，中國是聯合國的一個創始會員國。中國參加金山會議，簽署並批准了聯合國憲章。不但如此，依據憲章第二十三條(一)款，中國也是安全理事會的一個常任理事國。安全理事會常任理事國在維持國際和平與安全方面的特殊任務，是大家知道的，可是過去十三年來，理事會五個常任理事國中的一個竟遭武斷地排除，不能參加理事會的工作。少數私人竟然以一個大國代表的身份自居，而事實上，他們根本不能代表任何人，或任何事物。沒有人要聽他們的言語，或是即使有人聽，也不會有人重視他們所講的話。在聯合國中製造了一個虛偽的神話來替代一個主權國家政府的代表，本會堂中沒有一個人——即使美國代表——會相信這種神話。有人企圖在安全理事會與大會以及其他聯合國機關內，使本組織會員國的各主權國家與一羣竊取權位的人處於同等地位，這些人在遭到中國人民徹底驅逐以後，在美國第七艦隊的保護下得到了政治庇護，在紐約、在美國代表團的背後找到了政治上的藏身之所。

副主席 *Mr. Rakotomalala* (馬達加斯加)，代行主席職務。

九九．此種政策使聯合國受到了很大損害，過去如此，現在仍然如此。

一〇〇．在此期間，聯合國在沒有世界上有數大國之一，其人口幾乎代表世界人口的四分之一，參加的情況下，通過了一系列的重要決議案。

一〇一．若干為許多聯合國會員國所關心的問題仍然有待解決。在聯合國沒有恢復其合法性，在安全理事會的一個常任理事國繼續被排除在本組織以外的情況下，很難想像這些問題能夠得到解決。此種不正常情勢對一般國際局勢也有不良影響，削弱了國際間的互相信賴，使重大國際問題的解決變得更複雜。

一〇二．在此種情形之下，當然要問：一定要使聯合國處在這種荒唐可笑的境地，到底是何道理？美國代表團頑強地反對中華人民共和國代表在本會堂出席，其主要理由何在？

一〇三．十三年前，人民革命在中國取得了勝利。因此，在中國數千年歷史中，偉大英勇的中國人民可

以第一次有機會作為他們自己命運的主宰，尊嚴地生活，並勇敢地面對將來。這個曾經對文明與人類文化的發展作過巨大貢獻的國家，終於能夠參與其他自由國家的行列，建立起新生活。殖民勢力範圍以及外國壟斷資本租借地的舊中國已經一去而永不復返了。

一〇四．中國人民把權力掌握在自己手中，建立起他們自己的政府，就是中華人民共和國中央人民政府，治理自己的國家。在很短的期間內，中國人民已經在所有各方面都取得了輝煌成就。

一〇五．中華人民共和國在經濟、社會與文化方面的成就，如同它在國際事務方面所佔的重要地位，到了今天，甚至連中國人民的敵人也不得不加承認。美國本身也不得不顧到這些現實情況，與中華人民共和國政府的官方代表就各種國際問題發生接觸，甚至還與這些代表共同簽署與世界和平有重大關係的一些協議。

一〇六．由於中華人民共和國已經在一九四九年宣佈成立，中國在聯合國的所有權利都應該合法地給予中華人民共和國中央人民政府，也就是中國人民的唯一合法代表。這是一個普遍接受的國際法原則，在聯合國歷史中業經無數先例加以證實。

一〇七．就中國對聯合國的態度來說，中華人民共和國自一九四九年以來，一直要求讓它的代表以中國唯一合法代表的身份取得他們在聯合國中理所應有的席位。

一〇八．可是，中國人民在他們自己國內建立起的社會與政治制度是美國所不喜歡的。滿心想望恢復他們已經失去的地位，並在中國領土的一部分，就是中國的臺灣島，維持一個佔領政權，美國政府繼續在聯合國中支持已為中國人民永久驅逐的蔣介石集團的代表。

一〇九．中國的臺灣島在美國戰略計劃中所佔的地位也是人人都知道的。在那個島上，如在鄰近地區一樣，美國維持着十二個軍事基地，駐軍總數在五十萬以上。美國第七艦隊在該地區擁有一百二十五艘戰艦，已經成為遠東的警察。

一一〇．對中國人民的革命成就與中國所建立起來的社會制度的憎恨，武裝佔領中華人民共和國領土的一個完整部分，以及對中國政府發動侵略活動，這一切構成了美國政府對中華人民共和國的真正政策。

一一一．中華人民共和國的迅速發展，不會因為美國的侵略活動或美國代表在聯合國中所組織的敵視宣傳而停滯不前。

一一二．在本會堂的各國代表都能記得，在大會第十六屆會以前，每當恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題被提出時所出現的景象。美國運用它在投票時的自動多數，甚至阻撓大會討論這個問題，竟達十一年之久。

一一三．然而，恢復中華人民共和國在聯合國的權利問題，對於世界輿論與國際新聞界都是一個極重要的問題。在美國國會中，在美國競選運動中，中國代表權問題都會被提出討論。

一一四．可是，在聯合國中，情形就不一樣，美國千方百計，運用程序上的操縱手法，阻撓這個問題的討論。

一一五．當許多自殖民桎梏下獲得解放的新國家在聯合國中取得它們席位的時候，情勢就有了改變。情勢改變的結果，使贊成恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利並贊成把蔣介石集團驅逐出所有聯合國機關的國家在數目上有了顯著增加。在此種情形之下，美國代表團在大會第十六屆會乃不得不放棄前此一直使用的“拖延”策略。因為不再有足夠多數票支持其立場，美國代表團就運用一種新的手法，一種程序上的手法，主張這個恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題是一個“重要”問題，因此，依據憲章第十八條，關於這個問題的決定需要三分之二多數。美國所以要運用這樣的策略，實際上不過是要在祇有投票總數三分之一時也收得同樣的效果，就是把中國排除在聯合國之外。此所以美國要宣稱這是一個“重要”問題。

一一六．美國與那些支持美國的人的立場，真可說是矛盾百出。

一一七．一方面，他們承認這個問題是“重要”的，因此，應該儘速加以解決；但在另一方面，他們又提出各式各樣的理由，證明這個迫切問題是如此重要，其解決應該無限期地展延。

一一八．事實上，這種程序性的手法，無非旨在阻止大會就本問題的實體，就是由僭取者繼續佔有中國在大會、安全理事會及其他聯合國機關的席位進行投票；這些僭取者不過是一個已經滅亡了十三年之久的政權的陰魂而已。試問，在本會堂中有什麼人會相信大會可以經由三分之二多數通過這樣一件決議案？

在我們看來，這樣的決議案甚至連投票總數的三分之一也不會得到。

一一九．所以，美國的立場是建立在混淆問題的真相，並歪曲聯合國憲章的規定。

一二〇．恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題當然是重要和迫切的。但是，即使承認問題的重要性，我們也不能更改其本質——我們不能改變事實，就是這個問題一直就是一個代表權問題，因此，誰都知道，這個問題應該在大會中經由簡單多數的表決加以解決。從實體上講，我們的問題無非是決定全權證書的來歷，也就是確認並證實某一人士在聯合國代表中國和中國人民發言與採取行動的權利。這個人只可能是中華人民共和國中央政府的一名代表，他應該依據議事規則第二十七條向大會提出他的全權證書。

一二一．在討論中，某些發言人想以贊助所謂兩個中國這項概念來歪曲事實，使本問題的解決變得更複雜。羅馬尼亞代表團與許多其他代表團堅決拒絕參與這樣的操縱手法。中國祇有一個，就是中華人民共和國。所謂“國民黨中國”實際上無非是一種神話。在美國第七艦隊武裝佔領下的臺灣島是中國領土的一部分。中國人民正在主張他們國家領土完整的權利，沒有任何力量可以阻止他們達成他們的合法願望。

一二二．恢復中華人民共和國在大會、安全理事會及其他聯合國機關的席位這項合法權利的問題是一個非常重要的問題。

一二三．立刻採取步驟恢復中華人民共和國的合法權利，是大會的職責所在。如果這個問題可以在本屆會得到積極解決，那將是對強化聯合國及其威望的一項重大貢獻。這樣，人們就會看到，聯合國的確將成爲一個真正普遍性的機構，所有國家，不論它們的政治與社會制度如何，都能享有代表權，證明聯合國真正致力於推行和平共存政策。

一二四．恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利也能有助於緩和國際緊張局勢，並增進國際間的正常關係，並且也有助於其他重要爭端的解決。

一二五．在審議本問題時，大會應本着對法律與國際法的普遍原則的尊重。依據這些原則，因為中國是聯合國的一個會員國，代表中國發言的權利應該屬於中國的有效政府，爲絕大多數人民所擁戴並控制近乎該國全部領土的政府，真正能夠履行憲章所加諸中國的義務，實施聯合國決議案並遵行國際法的政府。

一二六. 照羅馬尼亞代表團的意見，投票贊成蘇聯所提決議案[A/L.395]就是對整個聯合國所投的信任票，對憲章及其原則所投的信任票。

一二七. 羅馬尼亞代表團將投這樣的一票。

一二八. Mr. BUDO(阿爾巴尼亞): 本屆大會又須就議程上一個非常重要的問題表示意見，這個問題就是恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題——這個問題的解決對於聯合國是非常重要的，甚至今日代重大國際問題的解決，也在很大程度上有賴於該問題的解決。十三年來，這個問題曾以各種形式在每一屆大會提出，然而大會未能依據憲章及議事規則採擇必要的解決辦法。結果，在這整個期間，聯合國內出現了一種空前未有的不正常現象：擁有世界人口四分之一的偉大中華人民共和國竟不能在聯合國享有代表權，這還不算，其席位很久以來竟為已被中國人民擊敗並驅走了的賣國集團的私人所非法佔據。因此，我們看到在這裏出席莊嚴的大會的，不但有會員國家的官方代表，而且也有某些並不代表任何事物的私人。

一二九. 現在每個人都已知道，聯合國中所以會有這種非法現象，是因為美利堅合眾國對這個問題採取武斷立場，對強大的社會主義國家、中華人民共和國，推行敵視與公然侵略的結果。

一三〇. 最起碼的邏輯迫使我們能認識到，聯合國已因而被迫處於一種公然違反憲章的非法地位。聯合國已進入一種僵局，無可避免地損害到它的效能，及其在全世界的威望。

一三一. 不讓中華人民共和國在聯合國行使合法權利，是一個鮮明的例子，表明在以美利堅合眾國為首的某些西方國家的影響之下，本組織已經離開了憲章規定所應走的道路。在前此各屆會及許多其他場合討論本問題時，有兩種完全相反的意見在本大會出現：一方面，一些忠誠推行和平及不同政治制度國家和平共存政策並信守本組織基本原則的國家，堅決設法導使聯合國走向憲章規定的道路，成為一個以天下為己任，對維持與鞏固和平，盡量依據主權國家，無論大小，一律平等並尊重民族自決權利，經由最廣泛的國際合作解決世界問題的一個組織；但在另一方面，美利堅合眾國為首的某些西方國家，不甘心放棄它們統治與剝削人民的傳統政策，要想在本組織立下規則，把它們的意志強加在聯合國身上，並在各種掩飾之下利用聯合國作為達成它們帝國主義願望的工具。

一三二. 我們敢說，中華人民共和國在聯合國的代表權問題是一個典型的例子，祇要察看一下這個問題的背景，以及美國一直千方百計剝奪中華人民共和國在聯合國的權利，就可以得到證實。

一三三. 中華人民共和國在聯合國的代表權問題第一次被提出來，是在十三年以前，當時中國人民革命的勝利，推翻並永遠驅逐了貪污的國民黨集團，同時也使美國干涉主義者遭到了徹底失敗。

一三四. 從那個時候起，中華人民共和國政府曾經許多次向聯合國提出呼籲。它宣佈中華人民共和國政府是唯一有權在聯合國及其他國際組織代表中國及中國人民的合法政府，要求把蔣介石集團的殘餘份子自聯合國及其他機關驅逐出去，讓中國人民的合法代表出席。

一三五. 儘管得到所有愛好和平國家與全世界一切進步人士同情的中華人民共和國一再提出了請求，儘管太會在前此各屆會所進行的許多次辯論，一種公然違反憲章的不正常現象竟被容許在這裏存在達十三年之久。美國運用了可說是機械性的投票強使聯合國接納一羣唯利是圖的賣國者竊取中國人民的權利。

一三六. 為此目的，美國政府不惜運用各式各樣的操縱手法。最初，美國代表想把恢復中華人民共和國在聯合國的權利問題與美國承認中國的問題聯繫起來。可是，這種不成理由及毫無根據的藉口為許多會員國及許多有名的國際法專家所拒絕，在聯合國的某些官方文件中也遭到拒絕。美利堅合眾國看到自己處在很窘迫的境地，同時又找不到理由為武斷反對恢復中華人民共和國的合法權利自圓其說，於是就施展出已經是眾所週知的程序性手法，迫使每屆大會展延該問題的討論。

一三七. 可是，這種已經運用了許多年的非法策略，最後終於瞞騙不了公眾輿論，以致包括美國的盟國在內的某些會員國勸美國想一些其他程序辦法，要不然的話，它們就無法再支持展延該問題的討論。由於聯合國會員國的組成，已因剛擺脫殖民桎梏的新國家的參加而有了改變，它們對中華人民共和國的和平政策及其對帝國主義與殖民主義壓迫下的人民所作出巨大貢獻寄予同情，美國的處境因此越來越困難。

一三八. 面對着此種不斷增加的困難，美國於是想出其他花樣來達成同樣的目的，就是阻撓中華人民共和國在聯合國取得其合法地位。因此，美國國務院

的專家們就開始製造某些所謂理論，包括兩個中國的理論，美國對此類理論開始大事宣傳。這個理論的真正意義已經為許多愛好和平國家與知名人士所揭露並譴責，指出這祇是毫無根據的一種新的操縱手法，用意是要無限期地展延恢復中國在聯合國的權利，並作為美國佔領臺灣的藉口。

一三九．在這樣的情況下，美國也就不得不同意把本項目列入大會第十六屆會議程，備供審議。可是同時，美國為了同樣目的，又提出了它所謂的“程序問題”，並將一件決議案強加於大會，要使恢復中華人民共和國在聯合國的權利問題以三分之二多數取決，事實上，這樣做是違反憲章第十八條的。

一四〇．美國運用了一連串的操縱手法與權術，阻撓偉大的中國人民在聯合國行使權利竟達十三年之久，糟塌憲章原則，使本組織的根本存在受到嚴重打擊。

一四一．我們要問，美國對偉大的中華人民共和國的不容爭議的權利所採取的阻撓態度，其理由到底何在？對於此種態度的目的，以及因此而對聯合國以及聯合國所應致力的和平與國際合作事業所帶來的損害加以審查，這是很重要的。

一四二．無疑的，美國對這個問題的立場主要是基於對中華人民共和國的憎恨與極端敵視的政策，因為美國的領袖們與壟斷資本不喜歡中國的政權。

一四三．美國的統治圈子腦中充滿着帝國主義思想，不能設想中國人民已經選擇了一個社會主義政權，成為他們自己命運的主宰，並且堅決地走上自由獨立發展的道路，建設社會主義制度。

一四四．自從一九四九年中國人民革命成功時起，勝利的中國人民把美國帝國主義與反動國民黨集團的殘餘從大陸上驅逐出去，其後歷屆美國政府對中華人民共和國一貫推行侵略與挑釁政策，從而造成了對遠東與整個世界的和平與安全的一項直接威脅。

一四五．很明顯的，美國從來沒有放棄過使過去的反動中國政權復辟並重新統治中國人民的希望。美國對中國的侵略是自一九五〇年武裝佔領臺灣——中國領土的一個完整部分——時開始的。美國繼續佔領那個島嶼，使之轉化為一個軍事基地，想使用該島作為進攻中國領土的一個跳板，以便使美國的侵略擴大至整個中國大陸。

一四六．帝國主義的目標永遠無法達成，這是一定的。不管美國統治者喜歡不喜歡，中華人民共和國已經一天天地強大，已經成為亞洲乃至世界和平的一個堡壘，中國對國際事務的影響力也一天比一天地重要了。

一四七．當然，美國帝國主義的侵略本質使它無法看到現代生活的真實面貌，無法了解歷史的巨輪是不能倒退的。這種憎恨與侵略的短視政策，說明了美國對中華人民共和國在聯合國的權利問題所採取的阻撓態度。

一四八．此外，美國也害怕中華人民共和國來到聯合國以後，會壯大了正在為實現憲章原則與設法使聯合國成為一個依照人民願望為今代問題找到公允解決的真正中心而進行鬭爭的那些國家的聲勢。帝國主義者對於最近聯合國會員國的組成因擺脫了殖民桎梏的新國家的入會而有了變更，已經表示了他們的關懷與憂慮。美國政府害怕中國人民的代表將會與其他愛好和平國家的代表聯合一起共同努力，導使聯合國堅決走向憲章所規定的道路，因而使美國更難利用聯合國作為推行其帝國主義侵略政策的工具。

一四九．當然，美國不敢透露對中華人民共和國採取阻撓與不容忍政策的真正理由。相反的，美國想為自己找理由，並為此目的對偉大的中華人民共和國製造了各式各樣的虛偽指控。在目前的辯論中，與前此各屆會一樣，美國代表無所不用其極地對中華人民共和國進行誹謗性的宣傳，尤其是指控中國推行侵略政策。

一五〇．此種誹謗顯然不能蒙騙任何人。事實擺在眼前，世界人民知道應該相信哪一方的說話。中國人民革命的勝利已經在中國人民生活中開闢了一個新時代，在世界歷史上帶來了巨大變化。在新政權成立以後的十三年中，中國人民在共產黨及其人民政府的領導下，在該國的經濟與文化發展方面都已取得了史無前例的成就。它已經掃清了殖民主義與帝國主義的殘餘勢力，並徹底改變了中國人民的生活。

一五一．由於他們勤奮刻苦，令人敬佩的中國人民已經建立起強大的工業，並已開始使他們的農業現代化。在人民政權成立十年以後，工業生產增加了十倍，農業生產增加了兩倍半。

一五二．阿爾及利亞作者 Malek Haddad 曾於去年夏季訪問中國，在他的報導中有如下的記載：

“中國終於從封建與帝國主義統治的漫漫長夜中抬起頭來，到現在不過十三年的樣子……這是一個有力的證明，充分顯示世界上沒有力量可以阻擋一個民族走向自由、民主與和平的道路。在經過戰爭的長征以後，中國已經開始了求取幸福的長征，重建國家——中國面積比法蘭西大十八倍——的長征，確立公義、平等與幸福工作的長征。”

一五三．勤勞聰明的中國人民，埋頭苦幹，要把他們的國家變成一個擁有現代工業與農業、現代科學與文化的偉大社會主義國家，已經護得了巨大成就，充分顯示了中華人民共和國政府中的中國共產黨所推行的政策是健全的。

一五四．這些明顯的成就充分證明中國社會主義政權的力量與生命力，也證明偉大的中國人民在黨與政府領導下的堅強團結。美國政府與其代理人的誹謗與嚇詐，或是美國對中華人民共和國的侵略行爲，都決不能破壞此種團結。

一五五．美國代表在這裏企圖詆毀中華人民共和國的和平政策，可說是對一個正在全力從事本國和平建設的民族，對一個過去曾受目前對它進行挑釁與侵略以期阻撓其開始新生的同一帝國主義者掠奪的民族的一種最卑鄙的中傷與誹謗。

一五六．全世界都已承認，中華人民共和國正在推行一貫的和平外交政策，並堅決擁護不同社會與政治制度的各國和平共存的原則。

一五七．中國是和平共存五原則的倡議者，它嚴格遵守這些原則。誰都知道，中國對達成韓國與中印半島的休戰所作出的貢獻。中國人民與政府在保衛和平與人民自決權利的鬭爭中站在最前線。中華人民共和國本着其和平與國際合作的政策，一向不遺餘力地爲我們這個時代的重要問題謀求和平解決。中國與四十個以上的國家維持着外交關係，並與一百多個國家維持着經濟、文化與友好關係。中國已經成爲遠東乃至全世界和平、安定與進步的一項重大因素。大家都知道這個偉大的社會主義國家在萬隆會議所曾起過的重大作用，以及在關於韓國、越南與寮國的日內瓦會議中所作出的巨大貢獻。中國一向支持一切建設性的提案，並主動提出許多旨在鞏固和平與安全的措施；可以特別提出的是，中國曾提議由所有亞洲與太平洋地區的國家，包括美國在內，締訂和平與互不侵犯條約，以期將該地區轉化爲一個非核地帶。

一五八．中華人民共和國本着其和平與善鄰政策，已與緬甸、尼泊爾、阿富汗、幾內亞、柬埔寨與印度尼西亞締訂了友好和平條約。去年，它又與尼泊爾與緬甸簽訂了關於解決疆界問題的協議，它目前正在與巴基斯坦進行商談，以期解決存在於兩國間的問題。

一五九．這些事實都提供了無可否認的證據，證明中華人民共和國爲增強與鄰邦的友好關係所作出的一貫努力及其真誠願望。

一六〇．美國代表及某些其他代表在這次辯論中想利用最近印度與中華人民共和國之間的疆界事件來指控中國侵略。

Mr. Muhammad Zafrulla Khan (巴基斯坦) 回任主席。

一六一．帝國主義者與他們的代表利用此類令人遺憾的事件借題發揮，在看到向來友好的鄰邦間發生衝突時顯得幸災樂禍，對我們來說，是絲毫也不足驚奇的；這是完全符合他們那種衆所週知的“分而治之”的傳統政策；可是，對於這次爭端一方的代表在對方沒有出席的情況下，在這裏提出這個問題，我們不得不表示遺憾。當然，中華人民共和國代表未能出席本會堂，使印度代表在這件事上處於有利地位；在我看來，尤其因爲如此，該代表就更不應該在這裏提出這個問題，並提出充滿偏見及不符事實的指控。可是，我們認爲事實真相不容混淆。爲了表明事實真相，我想就這兩個鄰邦所以會發生爭執以致造成目前這樣令人遺憾的局勢的經過情形，簡單說幾句話。

一六二．如所週知，這兩國間的疆界從來沒有正式劃定過，可是的確有一條基於習慣與傳統的疆界存在。中華人民共和國政府始終致力於經由雙方商談，和平解決這個問題。舉例而言，一九六〇年四月，中華人民共和國國務院總理周恩來先生曾經爲了與印度總理尼赫魯先生進行會談而去到新德里。很不幸的，儘管中國政府願意作真誠努力，但是那次會談及其後兩國官方代表所舉行的許多會議，都無法就該問題的解決達成協議。中國政府一直主張此項爭議不應導致邊界衝突，雙方應該舉行圓桌會談。

一六三．在過去三個月中，中國政府曾經提出過三件關於會談的提案，可是印度政府卻堅持要在對方接納其所無法接受，就是要中國軍隊自他們自己的領土撤退的初步條件以後纔肯舉行會談。

一六四．一九六二年十月二十日，實力強大的印度軍隊在中國與印度邊界的東部與西部發動了全面進攻。中國軍隊是在這樣的情況下纔不得不展開反擊。

一六五．一九六二年十月二十四日，中國政府再度提議立刻停火，開始進行談判。以下就是我認為必須加以引述的該提案的三大要點：

“（一）雙方宣佈意願，中印邊界問題必須經由談判和平解決。在達成和平解決以前，中國政府希望印度政府同意雙方都尊重中印邊界前線兩方所處的實際管制線，又雙方武裝部隊都自該線後撤二十公里，脫離接觸。（二）假如印度政府同意上項提案，中國政府願意通過雙方諮商將其駐紮在邊界東段的邊防部隊撤至實際管制線之北；同時，中印雙方擔允在邊界的中段與西段不越過實際管制線，也就是傳統習慣線……（三）中國政府認為為謀求中印邊界問題的友好解決，中印兩國總理應該再次舉行會談。在雙方認為適當的時機，中國政府將歡迎印度總理前來北京；假如印度政府對此認為不便，中國總理願意前往德里舉行會談。”

一六六．中國政府一九六二年十月二十四日的聲明有結語如下：

“中國政府籲請印度對上開三項提案作出積極響應。中國政府籲請亞洲與非洲國家的政府努力促成這三項提案的具體實現。中國政府籲請所有愛好和平國家與人民共同努力，促成中印友誼、亞非團結與世界和平。”

一六七．我國代表團真誠希望，雙方將進行會談，以期找到可以導致依據這兩個偉大亞洲國家的共同利益與友好及善鄰關係而達成解決的共同基礎。

一六八．為了答覆美國代表對中華人民共和國所進行的誹謗，我想引述柬埔寨國家元首西哈努克親王向大會第十七屆會所講的一些話，他在那次講話中曾經這樣說：

“有些國家反對中國參加聯合國，理由是因為中國‘侵略成性’。柬埔寨是中國的緊鄰，卻從來不知道中國有這種侵略性；相反的，中國許多年來一直遭受身為聯合國會員國的一些國家的侵略。我們還要指出，在我國受到鄰國威脅、武裝入侵與吞併企圖時，一貫無私地支持我們的是中國。中國這樣做，真是大大地有助於保衛亞洲和平，也

大大地幫助了那些為帝國主義與思想仇恨所毒害的小國人民爭取自由。”

一六九．這些話說得很清楚，無須多加評述，可是我必須提請大會注意一項事實，就是帝國主義者雖然對中國與印度目前的衝突大為起勁，它們卻決不是着眼於兩個關係鄰國間的利益，而是為了它們的帝國主義政策，企圖在國際間播下不和的種子，並煽動戰爭。值得注意的是，對像偉大的中華人民共和國那樣的一個和平社會主義國家肆意進行誹謗的恰巧就是那個帶頭的帝國主義國家的代表，那個國家對於自上次世界大戰結束以來所出現的最嚴重國際情勢是應該負起主要責任的。

一七〇．北約組織、東約組織與中約組織等等侵略集團的首腦都是美利堅合眾國。美國在社會主義國家的周圍建立了許多軍事基地，並一直向那些國家挑釁，干涉它們的國內事務。美國阻撓各地人民為擺脫殖民桎梏而進行的鬭爭。它造成了緊張局勢的溫牀，並拚命準備對社會主義國家進行一次熱核戰爭，並針對和平與人民自由進行侵略。

一七一．美國政府一直不遺餘力地致力於軍備競賽與戰爭準備，現在正以空前未有的規模與速度朝着這個方向走；其直接軍費已經增加到五百二十七億美元，是美國歷史上和平時期最大的軍事預算。此項軍費數字甚至超過了在進行朝鮮侵略戰爭期間所花費的數額。

一七二．美國帝國主義者反對解決主要國際問題，諸如普遍徹底裁軍、禁止核及熱核試驗、消除殖民主義以及其他重要問題。

一七三．美國政府惡名遠揚的基本策略是要臣服所有國家，粉碎各地人民為爭取民族解放而進行的鬭爭，並威脅社會主義陣營，以便利為進行核子戰爭鋪路。美國總統不是最近說過——也就是鼓吹所謂防止性戰爭——美國應該準備在某些情況下，不計任何後果，一開始就使用核武器？

一七四．在過去數天中，全世界所有愛好和平國家與人民都集中注意於發生在卡里比安區的充滿着危險的某些極端嚴重事件，事件的起因是美利堅合眾國對古巴共和國進行海軍封鎖，及美國軍隊在古巴領土的完整部分關達那木基地登陸。美利堅合眾國在對這個正在自力更生、保衛自身獨立的和平國家不斷採取侵略行動以後，已經悍然對一個主權國家、一個聯合國

會員國發動了戰爭行爲，從而史無前例地違反了國際法與聯合國憲章的基本原則，並使全世界面臨進入一場核子戰爭災禍的危險。

一七五．在這樣做的時候，美國政府竟公然指控古巴這個小國威脅到美國的安全。不但如此，美國還抗議蘇聯爲了使古巴能夠防衛自己而提供的援助，可是它對於美國自己向南越與南韓人民的壓迫者、向臺灣的蔣介石集團所提供的援助，將那些國家轉化爲殖民地與侵略基地而提供的援助，反倒說成是公義的與人道的。美國政府對古巴犯下這樣的罪行是因爲美國不喜歡古巴人民所選擇的政權。所有愛好和平的國家，所有愛好和平與自由的人民，包括拉丁美洲人民在內，都表示了深切的憤慨，強烈抗議美利堅合衆國對和平的古巴共和國所犯的罪行。

一七六．阿爾巴尼亞人民與政府堅決地與古巴共和國及其英勇人民站在一起，對於美國對古巴所進行的敵對行動，予以最强烈的譴責。

一七七．美國對中華人民共和國所公然推行的侵略政策，以及美國帝國主義者在遠東的侵略行爲，已經是盡人皆知的事。美國繼續佔領中華人民共和國的領土臺灣島；繼續增強並擴展在中國鄰近的數以百計的軍事基地網，在這些基地中集中了數量可觀、配備有現代武器的軍隊。美國有系統地侵犯中國的領土完整，並不斷對該國進行侵略與挑釁，並爲達成此項目的而利用蔣介石集團。一九六二年九月九日，由蔣介石僱傭軍所駕駛的一架U-2間諜飛機在中華人民共和國的領空被擊落。最近，中華人民共和國又透露了蔣介石侵犯中國大陸海岸的計劃。此類計劃都是在美國帝國主義的煽動與支持之下制定的，這是毫無疑問的。美國政府曾經野蠻地干涉寮國的內戰，並支持正在屠殺南越人民的吳廷琰政權，妄想藉此阻止寮國與南越人民行使他們的自決權利。

一七八．所以，正如我們早先已經強調過，美國政府對恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利這一點要採取如此頑強的阻撓態度，是由於其對社會主義中國所推行的敵視與侵略政策。因爲偉大中國人民的代表未能出席聯合國而造成的不正常現象，也就是由於此種帝國主義政策，其目的是在於使美國永久佔領臺灣島，使中國再度淪爲次殖民地。

一七九．美國帝國主義者對社會主義中國所進行的陰謀，是建立在泥沙之上，這是一定的。不管美國政府喜歡不喜歡，社會主義中國將日益隆昌，並在國

際事務上發揮越來越重要的作用。中國人民建立社會主義政權是只與中國人民纔有關的事務，沒有國家有權干涉他們的國內事務。此外，聯合國的一個特性不也就是有不同政權的國家都能參加嗎？

一八〇．“兩個中國”的理論是注定要失敗的一種荒唐的操縱手法。中國祇有一個，那就是中華人民共和國，中華人民共和國政府是中國的唯一政府，得到全中國人民的擁護。

一八一．時候已經來到，應該制止此種嚴重違反七億中國人民在聯合國的權利，違反這種權利同時也嚴重地危害到聯合國的根本存在，因爲已經越來越明顯，沒有中華人民共和國的參加，國際社會所面對的問題都無法解決。中國政府已清楚聲明，凡是沒有該國正式參加的任何國際協議，對該國都不發生任何效力。

一八二．所有致力於和平與合作的會員國，都有責任投票贊成恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，並立刻自一切聯合國機關排除蔣介石傀儡。

一八三．關於程序，會員國代表權問題是一個查核全權證書的問題。我願再次指出，這並不是准許一個新會員國入會的問題，而是證實一個會員國、一個聯合國的創始會員國與安全理事會的常任理事國的代表職權的問題。雖然恢復中華人民共和國在聯合國的權利問題是一個極端重要的問題，但是爲了要阻撓就該問題通過一件重要的決議案——依據憲章，這樣的決議案應該以簡單多數通過——而適用三分之二多數的那條規則是決不可以的。制定憲章的人士對於一個國家的代表權問題應該在大會以簡單多數票取決，決不是隨便決定的。

一八四．阿爾巴尼亞人民與政府一向堅決支持中華人民共和國在聯合國的權利。一九六〇年十月三日，阿爾巴尼亞人民共和國總理 Mr. Mehmet Shehu 在本大會就這個問題發言時，曾經這樣說：

“反對恢復中華人民共和國在聯合國的法定權利的人們實際上便是反對國際合作，欲將聯合國變成帝國主義政策的工具；投票反對恢復中華人民共和國在聯合國的權利的人們便是反對和平與裁軍，並希望美利堅合衆國主持下的侵略戰爭政策的勝利。換一句話說，它們便是投票贊助帝國主義與殖民主義。”〔第八八四次會議，第五十二段。〕

一八五. 阿爾巴尼亞人民共和國代表團堅決支持蘇聯所提決議草案[A/L.395], 要求立刻自聯合國移除蔣介石集團的代表, 同時邀請中華人民共和國代表取得他們在本組織及其所屬一切機關中理所應有的席位。

一八六. 我們希望大會能够堅決反對美國旨在糟塌憲章原則, 並武斷地剝奪中華人民共和國在聯合國的權利的任何手法, 通過蘇聯所提的決議草案。

一八七. 岡崎先生(日本): 日本代表團對於中國在聯合國的代表權問題當然感到特別關切。由於地理位置的相近、共同的歷史與文化背景以及緊密的經濟關係, 日本與中國之間現在與將來都將永遠存在一種親切與緊密的關係。我相信, 本組織的所有其他會員國對於該問題也都感到十分關切, 因為問題的本質對於遠東乃至全世界的和平與安全都具有深遠的影響; 它對於聯合國憲章所規定的原則也有很重大的關係。

一八八. 中華人民共和國政府實際上有效管治中國大陸六億以上人民這項事實, 是無可忽視的。在另一方面, 我們也決不能忽視了一項事實, 就是中華民國政府堅強並有效地管治着臺灣及其鄰近島嶼, 這個地區就面積而言, 足可使一千一百萬人民享有很高的生活水平。此外, 各該當局都堅決主張是獨一無二的中國合法政府, 雙方隔着臺灣海峽重兵對峙。在這樣的情況下, 對於這個問題, 任何支持一方並排除另一方以致強行改變目前情勢的解決辦法, 不但會使現有緊張局勢更形惡化, 甚至還會使遠東有面臨戰爭的危險。

一八九. 蘇聯所提的決議草案沒有顧到我剛纔所說的那些事實與情況。該案祇看到了這個重要問題的一部分, 顯得避重就輕地把問題看得過分簡單。換句話說, 把問題說成祇是審查全權證書, 此外別無牽連, 蘇聯是想把我們所面臨的問題認作只是一項程序問題。可是, 多數會員國的一系列發言都清楚說明, 問題並不是那樣簡單。問題的本質是非常重要、非常嚴重的。我也想指出, 提交大會第十六屆會的有關本問題的許多件決議草案的表決紀錄已清楚表明了整個大會的意見。

一九〇. 因此, 很難明白蘇聯提出有似去年已遭拒絕的那樣一件決議草案的動機到底何在, 因為自那時以後, 情勢並未有任何改變或其他發展。

一九一. 我們不能忽視的另一項事實是, 蘇聯決議草案的正文部分, 在實際效果上是要不顧我早先已經說到過的兩個權力當局同時存在、互相對峙的局面, 把中華民國自聯合國中驅逐出去。關於這一點, 沒有人可以否認, 中華民國是聯合國的一個創始會員國, 該國曾經對聯合國的建立與發展作出過重大貢獻, 它忠實奉行憲章義務已經有十七年之久。假如我們能考慮到這些以及其他有關事實, 那麼蘇聯決議草案無非是對中華民國的一種不公允的指控。日本代表團所最為反對的就是這一點。

一九二. 隨着中華民國在聯合國的良好紀錄而來的是另一個問題, 就是在另一方面, 中華人民共和國儘管有人替該權力當局說了許多好話, 在實際上到底是不是一個愛好和平的國家。

一九三. 我要再重複地強調指出, 目前有兩個敵對的權力當局存在, 雙方都主張有代表中國全部領土的合法地位。我也要再重複地強調指出, 各該權力當局配備重兵、互相對峙。在這種情況下, 我不得不遺憾地說, 決議草案提案人以這種方式把這個問題在大會提出, 不免使人認為這可能祇是冷戰策略中所施展的一種手法。因此, 也就使這個我們大家所非常關心的問題的合理解決, 變得更為困難。

一九四. 因此, 在處理像目前這樣的重要問題時, 我們務必要避免輕率與幼稚的行動。相反的, 我們必須盡最大努力, 顧到全般情勢的現實情況與複雜性, 找一個適當的解決辦法。我們相信, 大會上屆會所通過的決議案[一六六八(十六)], 依據憲章第十八條確認中國代表權問題是一個重要問題, 是很合理、很適當的。儘管本問題的解決看來是很困難, 而且是遙遙無期, 我國代表團卻不僅希望, 而且確信每一個會員國都會心地雪亮, 審慎地面對這個問題, 以期在時間與情況許可的情形下, 儘快找到一個可以為所有關係方面都滿意的解決辦法。

一九五. 在開始發言時, 我曾經提到日本人民與中國人民由於地理、種族、歷史與文化的關係而有的緊密關係。但是, 拋開我已經說過的任何其他因素, 我相信我們也許有特殊的權利可以就本問題發言。日本代表團願提議, 本問題的解決應該基於下列三項因素: 第一, 必須依據憲章的宗旨與原則; 第二, 必須經由和平方式; 第三, 必須有助於遠東與整個世界的和平與安全。

一九六. 主席：錫蘭代表要求行使答辯權，我現在請他發言。

一九七. Mr. MALALASEKERA(錫蘭)：因為西班牙代表上星期五在這裏發表演說〔第一一五九次會議〕時提到了我的發言〔第一一五七次會議〕並對此作了我所認為錯誤的解釋，我想請大會容許我作一個簡短的答覆。

一九八. 我感謝那位博學多禮的大使有心提到我的發言。事實上，他還贊同我國代表團就中華人民共和國所提出的他認為有力而理由充分的邏輯。可是，他對於有些人士——像我們那樣——運用他所認為的兩種標準，一面贊成讓中華人民共和國入會，而像德意志那樣的偉大國家與其他國家卻被排除，很不以為然。換句話說，他指控我們運用雙重標準，當然我們不願被如此指控。我們對德意志，或處在相同情勢的任何其他國家，都隻字未提，因為我們現在所討論的項目僅限於中國代表權這個特定問題。

一九九. 我也並不想藉着這個技術方面的限制而規避問題。事實上，我曾經指出，為了我國政府所無法贊同的理由被排除於聯合國之外的所有國家，都有一個共同點。應該知道，我們對於聯合國的基本概念與目標的立場是會籍普遍原則。所以我們雖然認為有一個共同點存在，但西班牙代表在提到我的發言時，卻沒有指出我所說過的一項事實，就是中華人民共和國的情形是沒有真正平行的例子的。

二〇〇. 我曾說，非會員國家對聯合國並沒有任何權利主張，也不能提出任何法律上的主張。他們提

出主張——假如他們要提出——的根據祇能是純粹政治性的。在另一方面，正如我已指出，中華人民共和國卻在法律上提出主張——不但以一個創始會員國的身份，因為該國已經是一個會員國，而且還不止此。中國是一個常任理事國，擁有憲章為一個常任理事國所規定的全部特權。聯合國可以不理此種主張。那是另一回事。可是，聯合國不能永遠忽視此項主張，而不遭受因此而引起的嚴重後果。在說明這一點以後，我願補充地說，在我的發言中，並沒有對任何其他申請入會事件，不管是來自一個申請國或一羣申請國，表示贊成或不贊成之意。

二〇一. 我想就西班牙代表所說的話再說明一點。他所提出的論點的全部根據是他對北京政權所下的道義上的判斷。讓我們記得，我們不是在這裏對一個問題，而是對一個國家作道義上的判斷，對那個國家的存在權利作出判斷，使西班牙多少年來不能參加聯合國的，不正就是那樣的判斷嗎？西班牙現在所以能够取得其席位，難道不是由於當時曾不很光彩，但卻很坦率地被形容為一場場外交交易的結果嗎？

二〇二. 我國代表團很高興看到那次合乎粗淺常識的場外交交易，我們歡迎在當前這個問題上，也多少應具有一點粗淺的常識。但是，因為我們都是人類社會的一份子，我們認為最好不以具有粗淺的常識為滿足，而應該發揮人類較高的特徵，人類本着原則處事的能力，在當前的例子，就是本着憲章的原則而行事。

午後一時十五分散會